

SYLABUS PRZEDMIOTU/MODUŁU ZAJĘĆ NA STUDIACH WYŻSZYCH

1.	Nazwa przedmiotu/modułu w języku polskim oraz angielskim Komunikacja specjalistyczna w ujęciu antropocentrycznym Specialist Communication: An Anthropocentric Approach
2.	Dyscyplina Językoznawstwo
3.	Język wykładowy polski i niemiecki
4.	Jednostka prowadząca przedmiot Instytut Filologii Germańskiej
5.	Kod przedmiotu/modułu
6.	Rodzaj przedmiotu/modułu (<i>obowiązkowy lub do wyboru</i>) Obowiązkowy do specjalności Język niemiecki w komunikacji specjalistycznej
7.	Kierunek studiów (specjalność/specjalizacja) Kierunek filologia germańska/specjalność Język niemiecki w komunikacji specjalistycznej
8.	Poziom studiów (<i>I lub II stopień lub jednolite studia magisterskie</i>) II stopień
9.	Rok studiów (<i>jeśli obowiązuje</i>) II
10.	Semestr (<i>zimowy lub letni</i>) Letni
11.	Forma zajęć i liczba godzin konwersatorium, 30 godz. Metody uczenia się: wykład, praca zespołowa i indywidualna, dyskusja, samodzielne przeprowadzenie badania (według metodologii zaproponowanej przez prowadzącego zajęcia), prezentacja wyników przeprowadzonych badań wraz z dyskusją
12.	Imię, nazwisko, tytuł/stopień naukowy osoby prowadzącej zajęcia Dr hab. Anna Małgorzewicz
13.	Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu/modułu

	Poziom biegłości w języku niemieckim C1 oraz biegła znajomość jęz. polskiego; ugruntowana wiedza z zakresu językoznawstwa ogólnego; świadomość funkcji języka specjalistycznego w specjalistycznej komunikacji międzyludzkiej; chęć pogłębiania wiedzy z zakresu lingwistycznych koncepcji języków specjalistycznych oraz ciekawość poznawcza w odniesieniu do szeroko pojętych aspektów komunikacji specjalistycznej, jej komponentów i determinant
14.	<p>Cele przedmiotu</p> <p>Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z lingwistycznymi koncepcjami języków specjalistycznych, modelami opisu rzeczywistości komunikacji specjalistycznych oraz rozwinięcie umiejętności stosowania poznanych metod opisu w odniesieniu do różnych obszarów niemieckojęzycznej komunikacji specjalistycznej. Planowane zajęcia mają na celu rozwinięcie metakompetencji oraz umiejętności poznawczych i badawczych umożliwiających eksplorację, porządkowanie, kategoryzowanie i definiowanie komponentów tworzących komunikacje specjalistyczne, z którymi studenci będą konfrontowani w swojej pracy zawodowej. Zajęcia stworzą studentom możliwość poznania metod kształtowania i rozwijania kompetencji pozwalających na świadome, profesjonalne uczestniczenie w komunikacji specjalistycznej, rozumienie i tworzenie tekstów specjalistycznych, krytyczną ocenę obserwowanych zjawisk, pracę terminologiczną, skuteczne wyrównywanie deficytów wiedzy specjalistycznej, terminologicznej i wiedzy z zakresu rodzajowej specyfiki tekstów specjalistycznych.</p>
15.	<p>Treści programowe</p> <p>Historia badań nad językami specjalistycznymi (etap nielingwistyczny, etapy lingwistycznego zajmowania się językami specjalistycznymi: lingwistyka terminologiczna, syntaktyczna, tekstowa, komunikacyjno-kognitywna, integracyjne koncepcje lingwistyki języków specjalistycznych)</p> <p>Integracyjny model lingwistyki języków specjalistycznych: główne tezy antropocentrycznej teorii języków ludzkich;</p> <p>Charakterystyka ontologiczna i dyferencjacja pojęciowa rzeczywistości określanych jako język specjalistyczny, idiolekt specjalistyczny, polilekt specjalistyczny; idiolekt specjalistyczny a idiolekt podstawowy (ich współczynniki i funkcje); idiolekty specjalistyczne w podejściu tekstowym; komunikacja specjalistyczna</p> <p>Teksty specjalistyczne w ujęciu teorii antropocentrycznej; teksty specjalistyczne a idiolekty specjalistyczne; teksty specjalistyczne a terminy i tezaury; teksty specjalistyczne a dyskursy specjalistyczne; fachowość tekstów specjalistycznych</p> <p>Model komunikacji specjalistycznej; model specjalistycznej komunikacji multilingwalnej i multikulturowej (jej właściwości i determinanty)</p> <p>Kompetencja specjalistyczna; specjalistyczna kompetencja językowa, specjalistyczna kompetencja dyskursywna, specjalistyczna kompetencja (inter)kulturowa; wiedza specjalistyczna i jej kategoryzacja; kompetencja terminologiczna</p> <p>Polskie i europejskie nurty terminologiczne; instytucjonalna działalność terminologiczna</p> <p>Leksykografia terminologiczna</p> <p>Translacja specjalistyczna</p> <p>Układy rzeczywistych komunikacji specjalistycznych – narzędzia lingwistycznego opisu (model integracyjny w ujęciu lingwistyki antropocentrycznej)</p> <p>Układy rzeczywistych komunikacji specjalistycznych – analizy dokonane przez studentów</p>

16.	<p>Zakładane efekty uczenia się:</p> <p>student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę w zakresie lingwistyki języków specjalistycznych, jej paradygmatów i metodologii rozwijanych na gruncie lingwistyki polskiej i niemieckiej</p> <p>student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę w zakresie właściwości języków specjalistycznych i komunikacji specjalistycznej oraz determinant warunkujących skuteczne, profesjonalne funkcjonowanie niemieckojęzycznej komunikacji specjalistycznej</p> <p>student potrafi dokonać pogłębionej analizy rzeczywistości komunikacji specjalistycznej, odwołując się do konkretnych, adekwatnych metod opisu i używając właściwej terminologii</p> <p>student potrafi gospodarować czasem i realizować w wyznaczonych terminach, samodzielnie lub w zespole, określone zadania; potrafi dokonać wyboru optymalnego rozwiązania i skutecznie przekonać do swoich racji; jest odpowiedzialny za wyniki pracy zespołowej</p> <p>jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania jego etosu</p>	<p>Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się</p> <p>K_W02++</p> <p>K_W04+++</p> <p>K_U05+++</p> <p>K_U15++</p> <p>K_K07</p>
17.	<p>Literatura obowiązkowa i zalecana</p> <p>Bajerowska, Anna (2014): <i>Transferencja wiedzy specjalistycznej</i>. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Instytutu Kulturologii i Lingwistyki Antropocentrycznej UW.</p> <p>Baumann, Klaus-Dieter (1994): <i>Fachlichkeit von Texten</i>. Egelsbach.</p> <p>Baumann, Klaus-Dieter (2001): <i>Kenntnissysteme im Fachtext</i>. Frankfurt am Main et al.: Hänsel-Hohenhausen.</p> <p>Berdychowska, Zofia (2010): „Komunikacja specjalistyczna na studiach filologicznych – podstawy lingwistyczne i profile kompetencyjne”, (w) <i>Lingwistyka Stosowana</i> 3; 61-70.</p> <p>Grucza, Franciszek (2010): „Zum ontologischen Status menschlicher Sprachen, zu ihren Funktionen, den Aufgaben der Sprachwissenschaft und des Sprachunterrichts”, (w) <i>Kwartalnik Neofilologiczny</i> LVII, 3/2010; 257-274.</p> <p>Grucza, Franciszek (2017/1991): „Terminologia. Jej przedmiot, status i znaczenie”, (w) Franciszek Grucza <i>O języku, językach i lingwistyce</i>. [=Dzieła zebrane. Tom 3]. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej. Uniwersytet Warszawski; 303-331.</p>	

	<p>Grucza, Sambor (2006): „Idiolekt specjalistyczny – idiokultura specjalistyczna – interkulturowość specjalistyczna”, (w) <i>Języki Specjalistyczne</i> 6; 30-49.</p> <p>Grucza, Sambor (2007): <i>Od lingwistyki tekstu do lingwistyki tekstu specjalistycznego</i>. Warszawa: Wydawnictwo Euro-Edukacja.</p> <p>Grucza, Sambor (2013): <i>Lingwistyka języków specjalistycznych</i>. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Instytutu Kulturologii i Lingwistyki Antropocentrycznej UW.</p> <p>Hoffmann, Lothar (1993): „Fachwissen Und Fachkommunikation. Zur Dialektik von Systematik und Linearität in den Fachsprachen”, (w) Thomas Bumgarten (red.) <i>Fachsprachentheorie</i>, Bd. 2 <i>Fachsprachliche Terminologie, Begriffs- und Sachsysteme. Methodologie</i>. Toestedt: Attikon; 595-617.</p> <p>Lukszyn, Jerzy / Zmarzer, Wanda (2001): <i>Teoretyczne podstawy terminologii</i>. Warszawa: Katedra Języków Specjalistycznych UW.</p> <p>Małachowicz, Marta, Grucza, Sambor (red.) (2017): <i>Polskie i europejskie nurty terminologiczne</i>. Wydawnictwo Naukowe Instytutu Kulturologii i Lingwistyki Antropocentrycznej UW.</p> <p>Małgorzewicz, Anna (2016): „Die Fachkommunikationskompetenz des Translators und ihre Bausteine”, (w) Magdalena Duś, Robert Kołodziej, Tomasz Rojek (red.) <i>Wort – Text – Diskurs</i>. [=Danziger Beiträge zur Germanistik]. Frankfurt am Main: Peter Lang; 421-431.</p> <p>Małgorzewicz, Anna (2018): „Tłumaczenie tekstów specjalistycznych w paradygmacie translatoryki antropocentrycznej”, (w) <i>Orbis Linguarum</i> 48; 417-425.</p> <p>Roelcke, Thorsten (1991): „Das Eindeutigkeitspostulat der lexikalischen Fachsprachensemantik”, (w) <i>Zeitschrift für germanistische Linguistik</i> 19.2; 194-208.</p> <p>Schubert, Klaus (2007): <i>Wissen, Sprache, Medium, Arbit. Einintegratives Modell der ein- und mehrsprachigen Fachkommunikation</i>. Tübingen: Gunter Narr Verlag.</p> <p>Wąsik, Elżbieta (2007): <i>Język- narzędzie czy właściwość człowiek. Założenia gramatyki ekologicznej lingwistycznych związków międzyludzkich</i>. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM.</p> <p>Zajac, Justyna (2013): <i>Specjalistyczna komunikacja multilingwalna i multikulturowa w korporacjach globalnych</i>. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Instytutu Kulturologii i Lingwistyki Antropocentrycznej UW.</p>
18.	<p>Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:</p> <ul style="list-style-type: none"> - przygotowanie i ustne wygłoszenie referatu, raport z przeczytanych publikacji (KW_04, K_U05) - pisemna praca semestralna (indywidualna) (K_U15, K_W04, K_U05, K_K07) - wykonanie określonego zadania podczas zajęć (praca w grupie) (K-W02, K_U05, K_U15) - udział w dyskusji, końcowa praca socjalna (K_U05)
19.	<p>Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu/modułu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pisemna praca semestralna - wystąpienie ustne (referat) - wykonanie zdania grupowego - udział w dyskusji - ciągła kontrola obecności
20.	Nakład pracy studenta

	forma działań studenta	liczba godzin na realizację działań
	zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym: - ćwiczenia:	18
	praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.: - przygotowanie do zajęć: - czytanie wskazanej literatury: - przygotowanie pracy semestralnej, referatu	57
	Łączna liczba godzin	75
	Liczba punktów ECTS	3